

Informationen für MA-Studierende im Studienjahr 2014/15

Bitte beachten Sie, dass manche Lehrveranstaltungen zur allgemeinen Lehre (sprachенübergreifende Pflichtfächer, v.a. **Vorlesungen**) nur **jährlich** (entweder im WS oder im SS) und **Wahlfächer** im **2-Jahres-Rhythmus** angeboten werden!

Folgende Module oder Teilmodule werden angeboten:

WS 2014/15

PM 1a (jährlich): Grundlagen der Translationstechnologie:

Gruppe a (für Übersetzer) und Gruppe b (für Dolmetscher – neu)

PM 2b (semestral): Terminografie (für Studierende im 3. Semester, die „Theoretische Grundlagen der Terminologielehre“ bereits positiv absolviert haben)

PM 3a (jährlich): VO Translationswissenschaft – Stand der Forschung

PM 3b (semestral): Seminar für Masterstudierende:

Gruppe a (Pöckl) und Gruppe b (Petrova)

PM 5A.a (jährlich): VO Einführung in die Fachkommunikation

PM 5A.b (semestral): Seminar Fachkommunikation

PM 5B.a (jährlich): VO Einführung in die Literatur- und Medienübersetzung

PM 5B.b (jährlich): Seminar Literatur-/Medienübersetzung (soll gleichzeitig mit PM 5B.a besucht werden)

PM 6B.a/8B.a (jährlich): Multimediales Übersetzen I: Einführung in die Untertitelung

WM 1 Berufskunde (jährlich):

VO Berufsprofile / Berufsethik / Berufsfelder (wird ab dem STJ 205/16

im SS angeboten, wie auch Teil 3 des Moduls)

VU Phonetik

WM 4 Latein und Englisch (alle 2 Jahre):

VU Latein für TranslatorInnen (Teil 2 des Moduls im SS)

WM 8 Website Translation (alle 2 Jahre):

VU Textproduktion und Webtechnologien (kann für PM 1a angerechnet werden; Teile 2 und 3 des Moduls werden im SS angeboten)

SS 2015

PM 1b Spezielle Aspekte der Translationstechnologie (jährlich):

Gruppe a: TMS – TRADOS (Haider)

Gruppe b: TMS – DeJaVu (Haider)

PM 2a (jährlich): VU Theoretische Grundlagen der Terminologielehre

PM 2b (semestral): AG Terminografie

PM 3b (semestral): Seminar für Masterstudierende (Zybatow)

PM 5A.b (semestral): Seminar Fachkommunikation

PM 5C.a (jährlich): VO Einführung in die Dolmetschwissenschaft

PM 5C.b (jährlich): Seminar Dolmetschwissenschaft: Aktuelle Fragen
(soll gleichzeitig mit PM 5C.a besucht werden)

WM 1 Berufskunde (jährlich): UE Sprechtraining

WM 4 Latein und Englisch (alle 2 Jahre): UE Englisch als Wissenschaftssprache

WM 8 Website Translation (alle 2 Jahre):

AG Translation von Webauftritten: Projektarbeit

PS Kulturspezifik und kulturelle Adaptation von Webauftritten